

**Fifth Sunday of Easter/
 5^{to} domingo de Resurrección**

14 de mayo de 2017

**Even when you don't know the way, you do know Jesus
 Aun cuando no sabes cuál camino escoger, sí conoces a Jesús**

The people of God gather/El pueblo de Dios se prepara para adorar

You are invited to read or sing all text printed in bold.

+Please rise in body or in spirit, as you are able.

Les invitamos a participar leyendo o cantando lo escrito en negrecillas.

+Según le sea posible, en cuerpo o espíritu, tenga la bondad de ponerse de pie.

PRELUDE/Preludio

The Call

Ralph Vaughn Williams (1872-1958)

*Ven, mi camino, mi verdad, mi vida:
 Este camino, nos da aliento;
 Esta verdad, culmina las luchas;
 Esta vida conquista la muerte.*

*Ven, mi luz, mi festín, mi fortaleza:
 Este tipo de luz, nos brinda un festín;
 Este tipo de festín, mejora su rumbo;
 Este tipo de fortaleza, hace huéspedes.*

*Ven, mi luz, mi gozo, mi amor, mi corazón:
 Este gozo como ningún otro nos conmueve;
 Este amor como ningún otro nos separa;
 Este corazón se regocija en amor*

SONG OF PRAISE/Canto de alabanza

Satúrame Señor/O let me overflow with your Spirit, Lord

Pablo Sosa (b. 1960)

*Satúrame, Señor, con tu Espíritu
 Satúrame, Señor, con tu Espíritu (2x)
 Y déjame sentir, el fuego de tu amor
 Aquí en mi corazón, Señor (2x)*

**O let me overflow with your Spirit, Lord
 O let me overflow with your Spirit, Lord (2x)
 And let me feel within, the fire of your love
 As it consumes my heart, Oh God. (2x)**

+CALL TO WORSHIP/LLAMADO A LA ADORACIÓN

Based/Inspirado en el Salmo 31:1-5

*Inclina a mí tu oído,
 Lend me your ear, Oh God.*

*Be my rock of refuge,
 La fortaleza de mi salvación.*

*Guíame, pues eres mi refugio,
 For the sake of your name lead and guide me.*

*Dirígeme por amor a tu nombre.
 Lead me, my faithful God!*



1. Dul - ce co - mun - ión la que go - zo ya en los bra - zos de mi Sal - va - dor.
 2. What a fel - low - ship, what a joy di - vine, Lean - ing on the ev - er - last - ing arms;
 3. ¡Cuán dul - ce es vi - vir, cuán dul - ce es go - zar en los bra - zos de mi Sal - va - dor!
 4. Oh, how sweet to walk in this pil - grim way, Lean - ing on the ev - er - last - ing arms;



¡Qué gran ben - di - ción en su paz me da! ¡Oh!, yo sien - to en mí su tier - no a - mor.
 What a bless - ed - ness, what a peace is mine, Lean - ing on the ev - er - last - ing arms.
 A - lli quie - ro ir y con El mo - rar, sien - do ob - je - to de su tier - no a - mor.
 Oh, how bright the path grows from day to day, Lean - ing on the ev - er - last - ing arms.

Refrain/Coro:



Lib - re, sal - vo del pe - ca - do y, del te - mor.
 Lean - ing, lean - ing, Safe and se - cure from all a - larms;



Li - bre, sal - vo, en los bra - zos de mi Sal - va - dor!
 Lean - ing, lean - ing, lean - ing on the ev - er - last - ing arms.

CONFESSION/CONFESIÓN

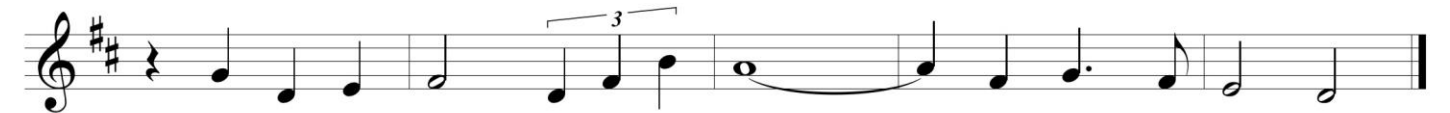
Yo quiero ser/I want to be



Yo quie - ro ser, _____ Se - ñor a - man - te _____ co - mo el ba - rro _____ en
 I want to be, _____ my lov - ing Sav - ior, _____ formed a - new like _____ the



ma - nos del al - fa - re - ro. To - ma mi vi - da _____ y haz - la de nue - vo,
 clay in the pot - ter's hands. _____ Take now my life, Lord, _____ trans - form, re - mold me;



yo quie - ro ser, yo quie - ro ser _____ un va - so nue - vo.
 I want to be, I want to be _____ a brand new ves - sel.

+ LAS PALABRAS DE AFIRMACIÓN /+THE WORDS OF ASSURANCE

Cantemos... Let's Sing...

I want to be, my loving Savior, formed anew like the clay in the potter's hands.

Take now my life, Lord, transform, remold me; I want to be, I want to be, a brand new vessel.

THE CHILDREN'S MOMENT/*Momento de reflexión con los niños*

Children are invited to come forward. Following this, children may stay in worship with their parents or go with their teachers to Sunday School. *Invitamos a los niños a que acerquen al altar. Luego los niños pueden quedarse con sus padres o ir a la escuela dominical.*

WELCOME OF VISITORS! / *¡Bienvenidos, bienvenidas!*

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

THE PRAYERS OF THE PEOPLE/*Plegarias del pueblo* *Oré poriajú* *Guaraní Kyrie, Paraguay*

The congregation is invited to sing a response to each petition in the language of their heart.

On the poor, on the poor, have mercy, O Lord.

Kyrie, Eleison.

Oré poriajú verokó, Ñandeyara.

Señor, tan piedad

THE PEOPLE HEAR GOD'S WORD/*El pueblo de Dios escucha Su palabra*

+THE GOSPEL ACCLAMATION

Traditional Caribbean

Hal-le, hal-le, hal - le - lu - ia! Hal-le, hal-le, hal -
le - lu - ia! Hal - le, hal - le, hal - le -
lu - ia! Hal-le - lu-jah! Hal - le - lu - jah!

THE GOSPEL/*Lectura del Evangelio*

John/Juan 14:1-14

Listen to the Word of God as interpreted by the readers!

¡Escuchen la palabra de Dios según la interpretan los lectores!

ANTHEM/*Himno*

Amarte solo a ti, Señor

Anonymous, Costa Rica/trad. Ronald F. Krisman

SERMON/*Sermón*

The Rev. Kaji Douša

Even when you don't know the way, you do know Jesus
Aun cuando no sabes cuál camino escoger, sí conoces a Jesús

THE PEOPLE RESPOND TO GOD'S WORD/*El pueblo responde a Su palabra*

THE INVITATION TO CHRISTIAN DISCIPLESHIP/*Invitación al discipulado Cristiano*

+HYMN/Himno

Guide My Feet

African-American Spiritual

Guide my feet while I run this race,
for I don't want to run this race in vain.
Hold my hand while I run this race...
I'm your child while I run this race...
Stand by me while I run this race...

THE INVITATION TO THE OFFERING/La ofrenda

OFFERTORY/Ofertorios

Amarte solo a ti, Señor

Anonymous Costa Rica/trad.Ronald F. Krisman

THE DOXOLOGY/La doxología

A Dios, el Padre celestial
Al Hijo nuestro Redentor, Aleluya, Aleluya
Al eternal Consolador
Unidos todos alabad, Aleluya, Aleluya,
¡Aleluya, Aleluya, Aleluya!

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise God, all creatures here below, Aleluia, Aleluia
Praise God, the source of all our gifts!
Praise Jesus Christ whose pow'r up lifts! Aleluia!
Praise the Spirit, Holy Spirit! Aleluia, Aleluia, Alleluia!

OFFERTORY PRAYER/Oración de ofertorio

THE INVITATION TO THE TABLE/Te invitamos a la mesa de comunión

PROPER PREFACE/Prefacio

The Lord be with you.
Y también contigo.

Lift up your hearts.
Los tenemos levantados al Señor.

Let us give thanks to God most high.
Es justo y necesario.

It is indeed right, our duty and our joy
Darle gracias en todo momento y lugar
We praise you and give thanks,
As we sing...

SANCTUS

Le Lo Lei Lo

William Loperena, O.P. (Puerto Rico)

The community is invited to echo each phrase after the leader.

//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.

...Santo, santo, santo, Dios de Gloria y Poder
...Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria
...Hosanna, hosanna, hosanna, in the highest.
...Blessed is the one who comes in the name of the Lord
...Hosanna, hosanna, hosanna, in the highest.

//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.

THE BLESSING OF THE ELEMENTS/Bendición del Pan y el Vino

CHRIST'S PRAYER/*El Padre Nuestro*

We invite you to use the words to the prayer you know best, in the language that resonates most with you.

In the name of Christ, who taught us to pray . . .

Our God in heaven, hallowed be Your name.
Your Kingdom come, Your will be done, on earth as
it is in heaven.

Give us today our daily bread.

And forgive us our sins/debts/trespases, as we
forgive those who sin/debt/trespass against us.

And lead us not into temptation, but deliver us
from evil.

For Yours is the kingdom, and the power, and the
glory forever. Amen.

*Padre nuestro que estás en los cielos santificado
sea tu nombre.*

*Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.*

Danos hoy nuestro pan de cada día.

*Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
nosotros perdonamos a los que nos ofenden.*

No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

*Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la gloria,
ahora y siempre. Amén.*

WORDS OF INSTITUTION

And so, we recall that on the night of betrayal, our Lord Jesus Christ took bread, *tomó el pan*, gave thanks for it, broke it, *y dijo*:

"Tomen y coman, this is my body, dado por ustedes. Every time you do this, do it in memory of me."

In like manner after supper, *Jesús tomó la copa*, blessed it and gave it to them saying:

"Esta es la copa del nuevo pacto en mi sangre vertida por ustedes y para el perdón de los pecados."

Do this as often as you drink of it for the remembrance of me."

MEMORIAL ACCLAMATION/*Aclamación*

And so we proclaim the mystery of faith as we sing:

//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.

Jesucristo ha muerto,

Jesus Christ is risen,

Jesus Christ will come again.

//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.

SHARING THE ELEMENTS/*Compartiendo la copa y el pan* *Tú has venido a la orilla* Cesareo Gabarain

Coro/Refrain:



Se - ñor, _____ me has mi - ra - do a los o - jos _____ y son - rien - do, _____
O Lord, _____ with your eyes you have searched me, _____ and while smil - ing _____



_____ has di - cho mi nom - bre; _____ en la a - re - na, _____ he de - ja - do mi
_____ have spo - ken my name; _____ now my boat's left _____ on the shore-line be -



bar - ca; _____ jun - to a ti, _____ bus - ca - ré o - tro mar. _____
hind me; _____ by your side _____ I will seek oth - er seas. _____

THE PRAYER OF THANKSGIVING

+CANTO DE ENVÍO/SENDING FORTH SONG *Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos'* Freedom Song, South Africa

Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos'
Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos' (2x)
Siyahamba, Siyamba, Oo
Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos' (2x)

We are marching in the Light of God
We are marching, we are marching, Oo (2x)
We are marching, we are marching, Oo
We are marching in the Light of God (2x)

Caminemos en la luz de Dios
Caminemos, Caminemos, Sí (2x)
Caminemos, Caminemos, Sí
Caminemos en la luz de Dios (2x)

+THE BLESSING/La Bendición

+THE PASSING OF THE PEACE

La Paz de Cristo sea siempre con ustedes. /The Peace of Christ be always with you.

Y también contigo/And also with you

Por favor, comparte La Paz de Cristo con sus vecinos.
Please share gestures of Christ's peace with your neighbors.

THE POSTLUDE/Posludio

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Kaji S. Douša; **Liturgist:** The Rev. Dr. Peter Heltzel; **Lectors:** Casey Watrobski, The Rev. Ismael Sánchez, Leonne Tannis, Socrates Echavarria; **Deacons:** Elders: Bruce Wood and Rebecca Stanton; **Director of Music Ministry:** Saya Callner, conductor.

Today's flowers honor/celebrate justice, freedom, equality, diversity and human rights.

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: New Sanctuary Coalition of NYC. A gift to the New Sanctuary Coalition of NYC will support the interfaith network of congregations, organizations, and individuals, standing publicly in solidarity with families and communities resisting detention and deportation in order to stay together.

Please pray for us as we carry out the ministry of presence and the living of God's love in New York City.
Go in peace. The worship is over. Service now begins.

The Rev. Kaji S. Douša, **Senior Pastor**
The Rev. Sydney M. Avent, **Pastor for Social Justice & Worship Life**
The Rev. Luis-Alfredo Cartagena, **Pastor for Outreach**
The Rev. Ismael Sanchez, **Pastor for Latino Ministry**
Ms. Marjorie Watrobski, **Pastoral for Youth & Children's Ministry**
Ms. Saya Callner, **Director of Music Ministry**
Mr. Paul Vasile, **Worship Consultant**
The Rev. Jeanette Zaragoza-De León, **Multilingual and Multicultural Consultant**
Dr. Tony McNeill, **Artist in Residence**
Ms. Stephanie Wilson, **Office Administrator**
The Rev. John Wade Payne, **Senior Minister Emeritus**

PARK AVENUE CHRISTIAN CHURCH
1010 Park Avenue at 85th Street, New York, NY 10028
212-288-3246 | office@parkavenuechristian.com

The Park WEEKLY FORWARD

Welcome

**Everybody needs a place to belong.
Find yours here!**

Our Vision

We dare to see a faithful, growing healthy congregation in the hundreds over the next five years that seeks to demonstrate true community, deep Christian spirituality and a passion for justice.

Our Values

We dare to be a church that embraces and celebrates the divinity and dignity of difference by actively seeking and welcoming all people regardless of race, age, culture, economic circumstance, sexual/gender orientation, physical or mental condition. We dare to be a church that lives to serve others.

Our Mission

We dare to do ministry in such a way that reaches and impacts the upper east side, the city of New York and beyond with the radical claims of the gospel of Jesus Christ through our worship and witness as we strive to build the beloved community of God.

Visiting or checking us out today?

The Park may be the place for you. Here's how to connect:

- Join us for *Coffee Hour*, a time of refreshments and hospitality immediately after worship.
- Ask questions or make inquiries of the Greeters and Deacons, fill out a welcome card or the pew pad.
- Wanting to connect with Pastor Douša? Call or email the church office. She would welcome the opportunity to meet over a meal or drinks. Please call 212-288-3246 or email swilson@parkavenuechristian.com.

Thinking about joining?

It would be our pleasure to welcome you to *The Park*. It is easy to join, simply walk forward during the singing of the Invitation to Christian Discipleship (right after the sermon). Pastor Douša will receive you and the whole church will welcome you.

Sharing Your Time, Talents and Treasure

We want you to live out your calling here at *The Park*, and we need your time and your talents, as well as your financial support. Please know that so much of what we are able to do is because of the generous service and support of our members and friends.

If you'd like to receive a pledge card, please see one of the Deacons after worship.

Remembering those in prayer this week:

Bess Terry, Worley Reynolds, Justin Strickland, Etti Schiller, Francisca Torres, Mary Virginia Moore, Josiah Waters, Jaimie Arkelian, Dorothy McCarthy, Terry Jones, Teresa Sulyok, Sigrid Sunstedt, Clara Watrobski, Tomás Andrew, Sterling Ashby, Barbara Sanders, Laura Martin, Richard Turner and Roberta Brodfeld.



If you have additions or deletions to the prayer list, please notify the church office at 212-288-3246.

PRAYER

PRAYER MINISTRY AFTER SUNDAY WORSHIP SERVICE.

One of our Pastors, other Clergy or Elders are always happy to visit with anyone who would like individual prayer after worship. Someone will be stationed in the Chancel area each Sunday.

INTERCESSORY PRAYER

(1st Tuesday of each month at the church.) 6:00 pm

Contacts:

Rev. Luis-Alfredo Cartagena –
lcartagena@parkavenuechristian.com;

Hillary Buckland –
candhbuckland@optonline.net

THE-PARK-PRAYS-ON-LINE

To be added, contact Pam Wood, bandpwood@aol.com (or 917-882-7667, talk/text). As a member, you can post a prayer or prayer request.

ORDER OF ST. LUKE THE PHYSICIAN

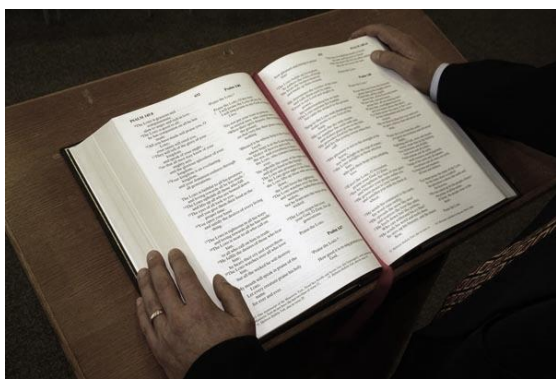
Healing prayer group, NYC Chapter meets monthly for worship, study and healing prayer. Contact Pam Wood: bandpwood@aol.com, 917-882-7667.

EVENTS & OPPORTUNITIES

Upcoming:

Every Sunday, **Choir Rehearsal**, 9:00 am, *The Park*
Every Sunday, **Adult Bible Study**, 10:00 am, Room A
Every Sunday, **Children's Sunday School**, 10:00 am check in, 1:00 pm pick up
Every Monday and Wednesday - **CPE**, 6:30 pm, *The Park*
Every Tuesday, **Recorder Consort Rehearsal**, 6:00 pm, *The Park*
Every Saturday, **Saturday Community Lunch Program**, 1:30 pm, Manhattan Church of Christ, 48 East 80th Street near Madison Avenue

Calling All Lay leaders and Volunteers!



The Scripture-Reading Ministry is looking for more sisters and brothers to read during worship in Spanish and English. Training is available. Please contact sister Sis. Myrna Payne, or Rev. Jeanette Zaragoza.

El Ministerio de lectura del Evangelio necesita de más hermanas y hermanos para leer durante el culto en español como en inglés. Estaremos ofreciendo adiestramiento. Aquellas personas interesadas pueden comunicarse con la Hna. Myrna Payne o la Revda. Jeanette Zaragoza. ¡Gracias, Thanks!

Pastoral Compassionate Care in Jail/Prison Setting



Join us for the next session of the program on Sunday, May 28 at 3:00 PM at *The Manse*.

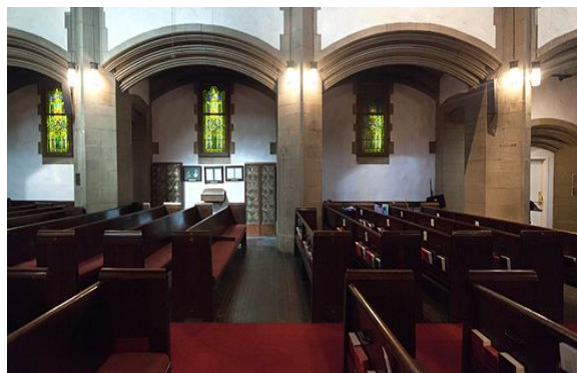
**1453 Lexington Ave.
New York, NY 10128**

We will continue meeting for one more Sundays. So, stay tuned.

Each meeting will last approximately 2 hrs., running from 3:00 PM -- 5:00 PM.

After the training, volunteers will be posted at one of the facilities at Rikers Island. A certificate will be issued on behalf of *The Park* to those who complete this program.

Sponsor a Chair and Help Improve Seating at *The Park*!



You and/or your family can sponsor a chair that will be adorned with a plaque that honors your sponsorship. Sponsoring a chair is a great way in which you can help *The Park* in its life and ministry, and to be part of its future. You may choose to dedicate your sponsorship to the memory of or in honor of somebody you love. In the coming weeks, more information will be sent out to members and announced in church outlining the possibilities of sponsorship.

Please visit our website at:

<http://www.parkavenuechristian.com/chairs/>



Sunday, June 11, 6:00 am - 11:00 pm, The Mall (Washington, D.C.)
PRIDE March on Washington, DC 2017

In light of recent events, a march on Washington, DC in support of LGBTQIA rights is being organized. Members of the Park Avenue Christian Church will be traveling to DC to join this demonstration. If you are interested in joining us, please let us know either here on Facebook or by contacting the church office directly at 212-288-3246. More details will follow in the coming months regarding meet times, locations, and travel accommodations.